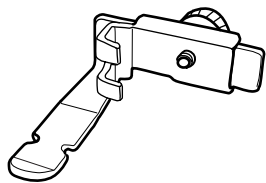


Instruction for accessories
Information zum Zubehör
Instructies voor de accessoires

- Read the Instruction Manual of your sewing machine carefully before using this foot and always follow the instructions.
- Lesen sie die Anleitung ihrer Nähmaschine genau bevor sie diesen Nähfuß verwenden und folgen sie dann dieser.
- Lees de handleiding van Uw machine zorgvuldig voordat U deze voet gaat gebruiken en volg altijd de instructies op.



Piping / Zipper Foot
Paspel- / Reißverschlussfuß
Biesversiering / Ritssluitingvoet
Pied passepoil / Fermeture à glissière
Piedino cordoncino / Per chiusure lampo
Prensateclas de Envivado/Cierre

- USE: Use this presser foot to attach piping & zipper.
 Anwendung: Der Paspel-/Reißverschlussfuß kann sowohl zum Einsetzen eines Reißverschlusses als auch zum Anbringen eines Paspelbandes verwendet werden.
 Gebruik: De biesversiering / ritssluitingvoet kunt U gebruiken voor het inzetten van een ritssluiting, maar U kunt de voet ook voor biesversiering gebruiken. Gebruik een rechte steek en de normale instelling, steeklengte 2.5 (middelmatische steeklengte)

Caution
 An incorrect operation could result in an injury or damage to the machine.

Vorsicht
 Eine fehlerhafte Bedienung kann zu Verletzungen oder zu Beschädigungen an der Maschine führen.

Waarschuwing
 Onjuist gebruik kan leiden tot letsel of schade aan de machine.

! Remove the power plug from the outlet when changing the presser feet. Not doing so could cause an injury.

! Before sewing, be sure to turn the handwheel toward you slowly to check that the needle does not touch the presser foot and the zipper. Not doing so could cause an injury

! Schalten sie die Maschine beim Füßchenwechseln aus. Nichtbefolgung kann zu Verletzungen führen.

! Bevor sie zu nähen beginnen drehen sie das Handrad langsam zu sich, um zu sehen, daß die Nadel den Nähfuß nicht berührt. Nichtbefolgung kann zu Verletzungen führen.

! Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact wanneer U van persvoet wisselt. Wanneer U dit niet doet, kan U zich verwonden.

! Voordat U gaat naaien, controleert U eerst of de naald de persvoet niet raakt. Dit doet U door het handwiel rustig naar U toe te draaien. Wanneer U dit niet doet, kan U zich verwonden.

- Sewing machine settings:
- Nähmaschinen Einstellung:
- Naaimachine instellingen:

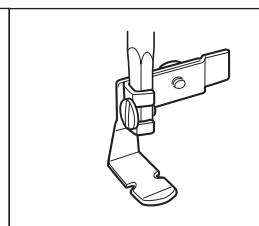
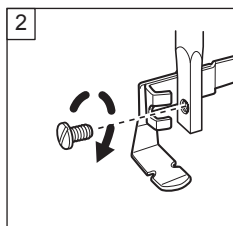
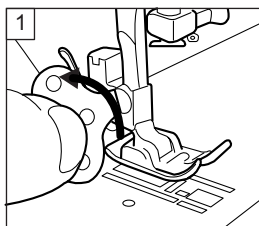


Fabric : For medium weight fabrics
 Stich selection :
 Straight stitch (center and left needle position)
 Stitch length : 1 ~ 5 mm
 Sewing speed : Slow speed ~Medium speed

Materiaal : Für leichte und mittelschwere Stoffe.
 Sticheinstellung :
 Geradstich (Nadelposition mitte und links)
 Stichlänge : 1 ~ 5 mm
 Nähgeschwindigkeit : langsam bis mittlere Geschwindigkeit

Materiaal : Voor stoffen met een gemiddeld gewicht.
 Steekkeuze :
 Rechte steek (Naaldpositie: Midden en links).
 Steeklengte : 1 ~ 5 mm
 Naaisnelheid : Langzaam ~ Gemiddelde snelheid.

- Changing the presser feet:
- Wechseln des Nähfußes:
- Verwisselen van de persvoet:



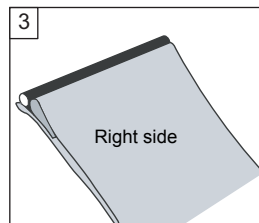
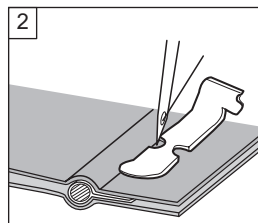
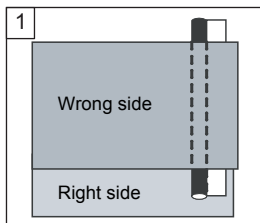
1. Remove the presser foot and the presser foot holder.
2. Slide the foot in place on the presser bar, firmly tighten the set screw using the accompanying needle plate screw driver.

1. Entfernen sie den Nähfuß und die Nähfußbefestigung.
2. Ersetzen sie die Nähfußbefestigung durch den Faltenlegfuß und befestigen diesen mit Hilfe eines Schraubenziehers.

1. Verwijder de persvoet en persvoethouder.
2. Plaats de voet aan de persstang en draai deze stevig vast met het metalen plaatje of een schroevendraaier.

- Sewing
- Nähen
- Naaien

- 1) Piping Attachment
- 1) Paspel einnähen
- 1) Bies naaien

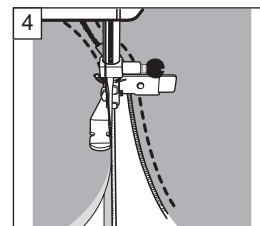
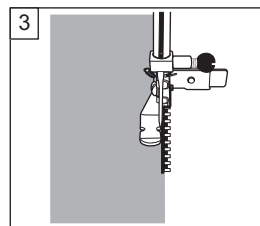
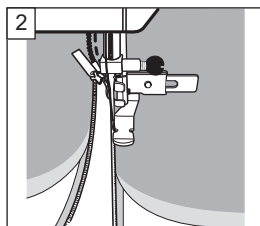
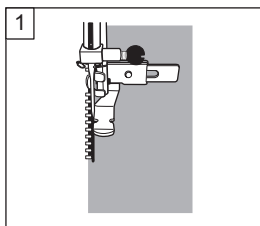


1. Place the prepared piping with the cord/welt edge to the inside (not seam allowance side) of the seam line, between the two fabric layers.
2. Stitch along the seam line next to the piping cord/welt. Use the edge of the piping / zipper foot toe as a guide when sewing.
3. After sewing open the fabric and the piping is complete.

1. Legen sie die Paspel so zwischen die beiden Stoffteile, dass die rechten Stoffseiten aufeinander liegen.
2. Befestigen sie den Fuß so, dass dieser rechts von der Nadel liegt. Nähen sie nun die rechte Seite des Reißverschlusses an und achten sie darauf, dass die Zähne des Reißverschlusses genau parallel zum linken Rand des Füßchens liegen.
3. Nach dem Nähen schlagen sie das Nähgut auf und die Paspel ist eingenäht.

1. Plaats het koord met de rand/koord kant tegenovergesteld aan de naadlijn, tussen de stoffen waarvan de goede kanten op elkaar liggen.
2. Plaats de biezenoet aan de rechterkant van de naald. Naai de rechterkant aan het koord. Begeleid de stof voorzichtig, zodat de rechterkant van het koord parallel loopt met de linkerkant van de voet.
3. Na het naaien opent U de stof en het biezen is compleet.

- 2) Zipper insertion
- 2) Reißverschluss einnähen
- 2) Ritssluiting naaien



1. Set the presser foot on the right side of the needle.
 2. Sew the right side of the zipper. Guide the fabric carefully so that the zipper teeth of the right side are parallel with the left edge of the foot.
 3. Reset the presser foot to the left side of the needle.
 4. Sew the left side of the zipper in the same way.
- NOTE: When refitting the presser foot holder ensure that the fixing screw is fully tightened by using the needle plate screwdriver.

1. Reißverschlussfuß rechts von der Nadel positionieren.
2. Rechte Seite des Reißverschlusses annähen. Den Stoff vorsichtig führen, so dass die Zähne des Reißverschlusses auf der rechten Seite genau parallel mit dem linken Rand des Nähfußes liegen.
3. Reißverschlussfuß nun links von der Nadel positionieren.
4. Linke Reißverschlusshälfte nun auf gleiche Weise einnähen. Achtung: Schrauben sie den Nähfußhalter wieder fest.

1. Plaats de ritsoet aan de rechterkant van de naald. Naai de rechterkant van de rits.
2. Geleid de stof voorzichtig zo dat de ritstanden van de rechterkant parallel liggen met de linkerkant van de voet.
3. Plaats de voet opnieuw, echter nu aan de linkerkant van de naald.
4. Naai de linkerkant van de rits op dezelfde manier. LET OP: Plaats de normale persvoethouder terug en schroef hem vast.